朝陽科技大學 098學年度第1學期教學大綱
Sight Interpretation 視譯

當期課號	2387	Course Number	2387
授課教師	謝佳穎	Instructor	Hsieh,Chia Ying
中文課名	視譯	Course Name	Sight Interpretation
開課單位	應用外語系(四日)四A	Department	
修習別	選修	Required/Elective	Elective
學分數	3	Credits	3
課程目標	學生修完此門課程，可提昇學生中英語文之瞭解能力，並在極短時間內清楚簡潔地將文稿以口語方式譯出，重視流暢度、自然口語、眼神傳達等表達方式。藉直接演練、互相觀摩，訓練學生語言靈活度，以純熟的目標做流利、貼切的口語表達。	Objectives	This course is aimed at systematically introducing to students the basic principles of sight interpretation, the challenges, problems and satisfaction involved in rendering written texts and oral statements from one language into another without losing the basic ideas, intent and stylistic level, and linguistic register.
教材	筆譯精華isbn 978-986-147-230-0 90210 video	Teaching Materials	The art of translationisbn 978-986-147-230-0 90210 video
成績評量方式	Mid-term: 25% Final: 25% assignment:30% in class:20%	Grading	Mid-term: 25% Final: 25% assignment:30% in class:20%
教師網頁	_		
教學內容	以英譯中能力訓練爲主, 加上媒體教材輔助, 訓練學生快速以視覺瀏覽做翻譯工作. week1-week5: Ch.1 ; 90210 new season(1-5) week 6-week8: Ch.2 ; 90210 new season (6-8) week 9-12: Ch.3 ; 90210 new season (9-12) week 13-18: review the 90210 (1-12)	Syllabus	week1-week5: Ch.1 ; 90210 new season(1-5) week 6-week8: Ch.2 ; 90210 new season (6-8) week 9-12: Ch.3 ; 90210 new season (9-12) week 13-18: review the 90210 (1-12)

尊重智慧財產權，請勿非法影印。